



VILNIAUS UNIVERSITETAS
GAUTA
2017 -06- 09
Nr. 6A-1457

STUDIJŲ KOKYBĖS VERTINIMO CENTRAS

Biudžetinė įstaiga, A. Goštauto g. 12, 01108 Vilnius, tel. (8 5) 210 77 82, faks. (8 5) 213 25 53, el. p. skvc@skvc.lt
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 111959192

Vilniaus universitetui
Universiteto g. 3
LT-01513 Vilnius

Į 2017-02-08 Nr. 12100-SR-263
2016-07-19 Nr. 12100-SR-1065

PAŽYMA DĖL VYKDOMŲ STUDIJŲ PROGRAMŲ IŠORINIO ĮVERTINIMO

2017-06-07 Nr. SV5-56

Atsakydami į Jūsų raštus, kuriuose prašete vertinti ir akredituoti Jūsų universitete vykdomas studijų programas, informuojame, kad, vadovaujantis Studijų programų išorinio vertinimo ir akreditavimo tvarkos aprašo¹ (toliau – Aprašas) V skyriumi bei Vykdomy studijų programų vertinimo metodikos² (toliau – Metodika) II skyriumi, Studijų kokybės vertinimo centro (toliau – Centras) pasitelkti ekspertai atliko šią Vilniaus universiteto vykdomų studijų programų (toliau – Programos) išorinį vertinimą:

Valstybinis kodas	Programos pavadinimas	Bendras įvertinimas (balais)	Numatomas sprendimas dėl akreditavimo
612Q80001	<i>Klasikinė (lotynų ir senovės graikų) filologija</i>	22	Akredituotina 6 metams
621Q80001	<i>Klasikinė filologija</i>	19	Akredituotina 6 metams

Pažymétina, kad ekspertų parengtos išorinio vertinimo išvados, vadovaujantis Metodikos 13, 47, 49 punktais, taip pat Studijų vertinimo komisijos nuostatais³ (toliau – Nuostatai) buvo svarstyti 2017 m. birželio 2 d. Studijų vertinimo komisijos (toliau – Komisija) posėdyje. Komisija, vadovaudamasi Nuostatų 7.1 punktu, pritarė Programų vertinimo išvadoms.

Centras, atsižvelgdamas į ekspertų parengtas Programų vertinimo išvadas bei Komisijos siūlymus, vadovaudamasis Aprašo 33 punktu, priėmė sprendimą Programas įvertinti teigiamai, kadangi bendras Programų įvertinimas sudaro daugiau kaip 12 balų ir nė viena vertinama sritis nėra įvertinta „nepatenkinamai“. Sprendimo motyvai yra išdėstyti šios pažymos prieduose.

Nesutikdami su šiuo Centro sprendimu, Jūs turite teisę, vadovaudamiesi Metodikos 135 punktu, Centru pateikti argumentuotą apeliaciją per 20 dienų nuo šio sprendimo išsiuntimo dienos. Centro sprendimas taip pat gali būti skundžiamas Lietuvos Respublikos administracinių bylų teisenos įstatymo nustatyta tvarka administraciniam teismui.

Įsiteisėjus šiam Centro sprendimui, vadovaujantis Aprašo 27 punktu, Centras priims atitinkamus sprendimus dėl įvertintų studijų programų akreditavimo.

¹ Patvirtintas Lietuvos Respublikos švietimo ir mokslo ministro 2009 m. liepos 24 d. įsakymu Nr. ISAK-1652 (nauja redakcija patvirtinta 2011 m. liepos 29 įsakymu Nr. V-1487).

² Patvirtinta Centro direktorius 2010 m. gruodžio 20 d. įsakymu Nr. 1-01-162 „Dėl vykdomų studijų programų vertinimo metodikos patvirtinimo“.

³ Patvirtinta Centro direktorius 2010 m. sausio 18 d. įsakymu Nr. 1-01-9 „Dėl Studijų vertinimo komisijos nuostatų patvirtinimo“ (nauja redakcija patvirtinta Centro direktorius 2011 m. gruodžio 16 d. įsakymu Nr. 1-01-168).

**EXTRACT OF SECOND CYCLE STUDY PROGRAMME *CLASSICAL PHILOLOGY*
(STATE CODE – 621Q80001) AT VILNIUS UNIVERSITY 8TH MAY 2017 EVALUATION
REPORT NO SV4-80**



Vilniaus universiteto
**STUDIJŲ PROGRAMOS KLASIKINĖ FILOLOGIJA (*valstybinis
kodas - 621Q80001*)**
VERTINIMO IŠVADOS

**EVALUATION REPORT
OF *CLASSICAL PHILOLOGY* (*state code -621Q80001*)
STUDY PROGRAMME
at Vilnius University**

Experts' team:

1. Prof. Jean-Luc Lamboleoy (team leader), *academic*,
2. Prof. Douglas Cairns, *academic*,
3. Dr. Irine Darchia, *academic*,
4. Ms. Gabrielė Gendvilaitė, *students' representative*.

Evaluation coordinator - Ms. Dovilė Žeimienė

Išvados parengtos anglų kalba
Report language – English

DUOMENYS APIE ĮVERTINTĄ PROGRAMĄ

Studijų programos pavadinimas	<i>Klasikinė filologija</i>
Valstybinis kodas	621Q80001
Studijų sritis	Humanitariniai mokslai
Studijų kryptis	Klasikinė filologija
Studijų programos rūšis	Universitetinė studijos
Studijų pakopa	Antroji
Studijų forma (trukmė metais)	Nuolatinė (2)
Studijų programos apimtis kreditais	120
Suteikiamas laipsnis ir (ar) profesinė kvalifikacija	Klasikinės filologijos magistras
Studijų programos įregistruavimo data	2011

INFORMATION ON EVALUATED STUDY PROGRAMME

Title of the study programme	<i>Classical Philology</i>
State code	621Q80001
Study area	Humanities
Study field	Classical Philology
Type of the study programme	University Studies
Study cycle	Second
Study mode (length in years)	Full-time (2)
Volume of the study programme in credits	120
Degree and (or) professional qualifications awarded	Master of Classical Philology
Date of registration of the study programme	2011

Studijų kokybės vertinimo centras

©

The Centre for Quality Assessment in Higher Education

<...>

V. GENERAL ASSESSMENT

The study programme *Classical Philology* (state code – 621Q80001) at Vilnius University is given **positive** evaluation.

Study programme assessment in points by evaluation areas.

No.	Evaluation Area	Evaluation of an area in points*
1.	Programme aims and learning outcomes	4
2.	Curriculum design	3
3.	Teaching staff	3
4.	Facilities and learning resources	3
5.	Study process and students' performance assessment	3
6.	Programme management	3
	Total:	19

*1 (unsatisfactory) - there are essential shortcomings that must be eliminated;
2 (satisfactory) - meets the established minimum requirements, needs improvement;
3 (good) - the field develops systematically, has distinctive features;
4 (very good) - the field is exceptionally good.

<...>

IV. SUMMARY

Following the visit, the review team is convinced that the future of the humanities in Lithuania is on a very strong footing, thanks to the dedication and abilities of the teaching and research staff and the high motivation of an impressive group of passionate students. Clearly, this is possible only if the Department of Classical Studies is supported by the relevant academic and political authorities. The reform of the universities which is under way in the country must take into consideration that classical studies develops enlightened citizens, and thus – all the more so in the context of globalisation – constitutes a strong pillar of democracy, and consequently classical philology programmes should be at least preserved, and better reinforced, on implementation of the reform.

The programme meets the requirements of Level VII of the Lithuanian and European Qualifications Framework. Both general competences and specific ILOs are clearly formulated in line with the best examples of international practice. These cover an appropriate range of professional and transferable skills and would stand comparison with benchmarks typically employed for programmes of this level in other systems and jurisdictions. The balance between transferable and subject-specific skills in the programme's aims and ILOs meets the need to ensure that students are prepared for a variety of opportunities after graduation, including further study at PhD level, teaching and other professions cognate with or germane to the programme, and a wide range of other employment destinations with no vocational link to the programme itself. Employment rates are high and impressively varied. For careers in secondary education, more attention could be paid to identify what the challenges and opportunities currently are for supplying this market and meeting its needs.

The rationale for the curriculum coverage and focus, especially on the Greek side, remained a little unclear, even after probing during the review itself. The various offerings seemed largely to depend upon staff availability and expertise, both within the department and in the cognate disciplines whose teaching staff also contribute. There was not much indication that Classicists were engaged in dialogue with other disciplines in their design and delivery. As a result, modules in other disciplines were not especially tightly integrated into the programme and did not seem to reflect an overarching programme design or purpose. Interdisciplinarity was asserted, but not fully justified, either in documentation or in the review process on site. The improvement of a regular internal process of module and programme review might help address this issue. In terms of the contribution of classroom practice and the design of the programme's assessment processes to the achievements of the curriculum aims, it was clear that good practice was being followed and that good outcomes were being achieved, yet there were low levels of ownership and buy-in to the whole notion of ILOs on the part of teaching staff. Such engagement might be developed by the improvement of a system annual course monitoring.

The teaching staff is highly qualified, the great majority being involved in research projects, both national and international. It is all the more notable that the staff workload is rather high, although there is a current trend towards its diminution. Many teachers of the Department have received national awards and foreign medals. Consequently the qualification of the teaching staff is quite correct to ensure the attended learning outcomes of a 2nd cycle study programme. The devotion of the teachers, their passion for teaching classical philology, and their involvement not only in academic activities but also in a wide range of cultural events explain the high degree of motivation and satisfaction of the students. Nevertheless, two aspects, linked to the internationalisation, could be improved: first, mobility is very low. It is true that this negative aspect is well balanced by the high number of visiting professors from foreign universities, which shows that the Department is attractive. Secondly, publications in international reviews are not very numerous: in fact, most of the papers are written in Lithuanian and published in Lithuania. Finally, it is also important to ensure earlier promotion of the teachers so as not to discourage younger members of staff, and to give more responsibilities to those Professors with "habilitation" who are not supervisors and are not involved in the final Master thesis module. Normally such professors have the highest qualification for research activities and training, and they should assume more responsibilities in the supervision of the thesis and the scientific writing modules.

As far as the facilities and learning resources, the visit allowed the verification of a real improvement of the situation since the last evaluation, thanks to the renovation works undertaken by the University between 2010 and 2012, with specific funds for refurbishment. Considering the small number of students, including first cycle students, the space available is quite sufficient and fits the pedagogical needs. Thanks to the Digital Philology Centre (DPC) of the Faculty of Philology, students have free access to all the main databases and can also participate in the development of digital resources. However, it is clear that the DCP needs more funds to be able to buy foreign monographs and complete the collection of ancient sources or classical journals. When checking the bibliography of the final thesis, the expert team could notice that some recent publications were not mentioned. The lack of foreign monographs and recent research papers is a problem that the DCP has to face.

The students on the whole are satisfied with this programme, which is flexible and also compatible other study programmes in so far as students can choose courses in Classical Philology as part of their individual study plan. According to some of them, not all aspects of the study programme met their expectations: for instance, students are not happy to study second-year subjects during the first year and the necessity to study a third language, such as Italian, meets mixed reactions. However, students are very satisfied with the family atmosphere and the individual support and feedback they benefit from throughout their studies. If something is wrong, teachers help students and

collaboration between students and teachers is good and strong. Students also have the possibility to meet the Study Counsellor during specific hours, also via a special website or by email. This is one of the most positive aspects of this programme. There is no possibility to undertake an internship as part of the Master's programme, and this is an aspect which could be improved. Students are also encouraged to participate in additional research activities, scientific conferences, or other cultural events, but the participation should be more active. The Digital Philology Centre offers good opportunities to engage in research activities in addition to the compulsory thesis writing and some students were able to do several months of research work on projects financed by the RCL, which is also a very positive aspect. Students can also gain experience by participating as members and volunteers in Classical Association conferences and events. One of the most popular is Classical Theatre, where they can deploy and develop their personal expression skills and participate in different festivals and other events, while also directly contributing to the valorization of the humanities. Finally, students are encouraged to participate in student mobility programmes, but mobility of students is very low: in the last period only 2 students went abroad. This is also an aspect which should be improved in the future.

The above observations indicate that the management of the programme ensures its efficient operation and positive results, especially in terms of employability. Some weaknesses were, however, observed during the visit. The main one is the fact that students and social partners are not really integrated in the SER committee: they are consulted, but they do not participate in the discussion and writing of the report. Secondly, it is not wholly clear how questionnaires are used to improve the curriculum; for instance, it seems that individual members of teaching staff are not directly informed about the results of these questionnaires. The Department should consider improving an annual system of internal course monitoring which might consider, *inter alia*, grade profiles, feedback from staff, feedback from students, and review issues such as accommodation, learning resources, workloads, student performance, and strengths and weaknesses in course delivery.

<...>

III. RECOMMENDATIONS

1. The department should consider improving an annual system of internal course monitoring which might consider, *inter alia*, grade profiles, feedback from staff, feedback from students, and review issues such as accommodation, learning resources, workloads, student performance, strengths and weaknesses in course delivery, etc.
2. It is recommended that the department give thought to the introduction of periodic graduate student conferences, perhaps involving students from other Baltic and East European nations, so that MA students have opportunities to obtain experience in presenting their research before a variety of audiences.
3. Curriculum design should include the possibility of internships so that students could acquire and develop more practical skills.
4. The international mobility of teaching staff and internationalisation of research activities should be improved.
5. The number of relevant foreign monographs and recent research publications should be increased.
6. The social partners and the students should be fully involved and consulted in the curricula development and the preparation of the SER to ensure that all interests and perspectives are appropriately represented.

<...>

**VILNIAUS UNIVERSITETO ANTROSIOS PAKOPOS STUDIJŲ PROGRAMOS
KLASIKINĖ FILOLOGIJA (VALSTYBINIS KODAS – 621Q80001) 2017-05-08
EKSPERTINIO VERTINIMO IŠVADŲ NR. SV4-80 IŠRAŠAS**

<...>

V. APIBENDRINAMASIS ĮVERTINIMAS

Vilniaus universiteto studijų programa *Klasikinė filologija* (valstybinis kodas – 621Q80001) vertinama **teigiamai**.

Eil. Nr.	Vertinimo sritis	Srities įvertinimas, balais*
1.	Programos tikslai ir numatomi studijų rezultatai	4
2.	Programos sandara	3
3.	Personalas	3
4.	Materialieji ištekliai	3
5.	Studijų eiga ir jos vertinimas	3
6.	Programos vadyba	3
	Iš viso:	19

* 1 – Nepatenkinamai (yra esminių trūkumų, kuriuos būtina pašalinti)

2 – Patenkinamai (tenkina minimalius reikalavimus, reikia tobulinti)

3 – Gerai (sistemiškai plėtojama sritis, turi savitų bruožų)

4 – Labai gerai (sritis yra išskirtinė)

<...>

IV. SANTRAUKA

Po vizito ekspertų grupė yra įsitikinusi, kad humanitarinių mokslų ateitis Lietuvoje turi labai tvirtą pagrindą, nes dėstytojai ir tyrėjai yra atsidavę ir kompetentingi, o įspūdinga entuziastingų studentų grupė ypač motyvuota. Akivaizdu, kad tai realu tik todėl, kad Klasikinės filologijos katedrą remia atitinkamos akademiniės ir politinės institucijos. Šiuo metu šalyje vykdoma universitetų reforma turėtų atsižvelgti į tai, kad klasikinės filologijos studijos rengia išprususius piliečius, taigi – taip pat atsižvelgiant į globalizacijos aplinkybes – tampa tvirtu demokratijos ramsčiu, todėl klasikinės filologijos studijų programos turėtų būti bent jau išsaugotos ir dar labiau sustiprintos įgyvendinant reformą.

Studijų programa atitinka Lietuvos ir Europos kvalifikacijų sąrangos VII lygmens reikalavimus. Tieki bendrieji gebėjimai, tiek specifiniai numatomi studijų rezultatai yra aiškiai suformuluoti vadovaujantis geriausia tarptautine praktika. Jie apima atitinkamus profesinius ir perkeliamuosius gebėjimus ir juos būtų galima palyginti su tipiškais kitose sistemoje ir jurisdikcijoje vykdomų šio lygmens studijų programų ugdomais gebėjimais. Perkeliamujų ir dalykinių gebėjimų pusiausvyra studijų programos tiksluose ir numatomuose studijų rezultatuose atitinka poreikių užtikrinti, kad studentai būtų pasirengę pasinaudoti įvairiomis galimybėmis baigę studijas, įskaitant tolesnes

doktorantūros studijas, dėstymą ir kitas profesijas, giminingas šiai studijų programai ar su ja susijusias, taip pat įvairiausius kitus darbus, profesiškai nesusijusius su studijų programa. Įsidarbinimo rodiklis yra aukštas ir pasižymi įspūdinga įvairove. Kalbant apie karjerą vidurinio ugdymo sistemoje, reikėtų daugiau dėmesio skirti nustatant dabartinius rinkos aprūpinimo ir jos poreikių patenkinimo iššūkius ir galimybes.

Programos sandaros aprėpties ir orientacijos loginis pagrindas, ypač kalbant apie graikų kalbos dalį, išliko nevisiškai aiškus net po vertinimo metu užduotų klausimų. Įvairūs siūlymai didžiaja dalimi priklauso nuo katedros ir susijusių disciplinų padalinių, kurių personalas prisideda prie studijų programos, dėstytojų prieinamumo ir kompetencijos. Nėra ypatingų požymių, kad Klasikinės filologijos katedros personalas palaikytų dialogą su kitų disciplinų atstovais dėl tų dalykų turinio ir dėstymo. Todėl kitų disciplinų moduliai nėra itin glaudžiai integravoti į studijų programą ir neatspindi pagrindinio programas modelio ar tikslų. Tvirtinama, kad tarpdalykiškumas egzistuoja, tačiau šio fakto nepavyko iki galio pagrįsti nei dokumentacijoje, nei vertinimo vizito metu. Reguliaraus vidinio modulių ir programos vertinimo proceso tobulinimas galėtų padėti išspręsti šį klausimą. Kalbant apie tai, kiek auditorinis darbas ir vertinimo procesai prisideda siekiant studijų programos tikslų, akivaizdu, kad laikomasi geros praktikos ir pasiekti geri rezultatai, tačiau dalis dėstytojų mažai prisidėjė formuluojant numatomus studijų rezultatus. Jų įsitraukimą galima didinti tobulinant kasmetinės studijų programos stebėsenos sistemą.

Dėstytojai yra aukštos kvalifikacijos, didžioji dalis dalyvauja nacionalinių ir tarptautinių tyrimų projektuose. Taip pat minėtina, kad darbuotojų darbo krūvis yra gana didelis, nors pastaruoju metu pastebima jo mažinimo tendencija. Daugelis katedros dėstytojų yra gavę nacionalinių apdovanojimų ir tarptautinių medalių. Taigi, dėstytojų kvalifikacija yra gana tinkama, siekiant užtikrinti antrosios pakopos studijų programos numatomus studijų rezultatus. Dėstytojų atsidavimas ir entuziazmas dėstant klasikinę filologiją, taip pat jų dalyvavimas ne tik akademiniuje veikloje, bet ir įvairiuose kultūriuose renginiuose, paaiškina aukštą studentų motyvaciją ir pasitenkinimą studijomis. Vis dėlto, galima pagerinti du su tarptautiškumu susijusius aspektus. Pirma, judumo rodiklis yra labai žemas. Tiesa ta, kad ši neigiamą aspektą atsveria didelis skaičius iš užsienio universitetų atvykstančių dėstytojų, rodantis, kad katedra yra patraukli. Antra, skelbiama nedaug publikacijų tarptautiniuose recenzuojamuose žurnaluose; iš tiesų, dauguma straipsnių parašyti lietuvių kalba ir yra skelbiami Lietuvoje. Galiausiai, taip pat svarbu užtikrinti ankstyvesnį dėstytojų paauskštinimą, taip skatinant jaunesnius personalo narius, ir suteikti daugiau atsakomybės profesoriams, turintiems habilituoto daktaro laipsnį, kurie nevadovauja baigiamiesiems darbams ir nedėsto baigiamojo magistro darbo dalyko. Paprastai šie profesoriai turi didžiausią kvalifikaciją, kalbant apie tiriamąją veiklą ir dėstymą, todėl jie turėtų prisiimti daugiau atsakomybės vadovaujant baigiamiesiems darbams ir dėstant akademiniu rašymo dalykus.

Kalbant apie materialiuosius išteklius, vizito metu buvo patikrinta, kiek realiai pagerėjo situacija po paskutinio vertinimo dėl universiteto 2010–2012 m. vykdytos renovacijos gavus specialių lėšų atnaujinimo darbams. Atsižvelgiant į nedidelį studentų skaičių, įskaitant pirmosios studijų pakopos studentus, esamos patalpos yra pakankamos ir atitinka pedagoginius poreikius. Filologijos fakulteto Skaitmeninės filologijos centras suteikia studentams nemokamą prieigą prie visų pagrindinių duomenų bazių ir galimybę prisdėti kuriant skaitmeninius išteklius. Tačiau akivaizdu, kad Skaitmeninės filologijos centru reikia daugiau lėšų, kad galėtų įsigyti užsienio monografijų ir sukompiliuotų visą senųjų šaltinių ar klasikinės filologijos žurnalų rinkinį. Tirkindama baigiamujų darbų bibliografiją, ekspertų grupė pastebėjo, kad nepaminėtos kai kurios naujausios publikacijos. Užsienio monografijų ir naujausių tyrimų straipsnių trūkumas yra problema, kurią turi spręsti Skaitmeninės filologijos centras.

Studentai apskritai patenkinti šia studijų programa, kuri yra lanksti ir suderinta su kitomis studijų programomis, nes jie gali rinktis Klasikinės filologijos dalykus pagal individualius studijų planus. Pasak kai kurių studentų, ne visi studijų programos aspektai atitiko jų lūkesčius: pavyzdžiui, studentai nėra patenkinti, kad studijuojant antro kurso dalykus pirmame kurse, o tai, kad privaloma

studijuoti trečiąjį kalbą, pvz., italų, sukėlė įvairių reakcijų. Tačiau studentai labai džiaugiasi draugiška bei šilta atmosfera ir individualia parama bei grįztamuoju ryšiu, kuris jiems naudingas studijuojant. Jeigu kyla sunkumų, dėstytojai padeda studentams; studentų ir dėstytojų tarpusavio bendradarbiavimas puikus ir tvirtas. Studentai taip pat turi galimybę konsultuotis su studijų konsultantu numatytomis valandomis, taip pat susisiesti su juo per specialią interneto svetainę arba el. paštu. Tai vienas iš teigiamiausių šios studijų programos aspektų. Nėra galimybės šioje magistrantūros studijų programoje vykdyti praktikos, tad ši aspektą galima tobulinti. Studentai taip pat skatinami dalyvauti papildomoje tiriamojoje veikloje, mokslinėse konferencijose ar kituose kultūriniuose renginiuose, tačiau dalyvavimas turėtų būti aktyvesnis. Be privalomo baigiamomo darbo rašymo, Skaitmeninės filologijos centras siūlo geras galimybes dalyvauti tiriamojoje veikloje; keli studentai keletą mėnesių dirbo tiriamajį darbą vykdami projektus, kuriuos finansavo Lietuvos mokslo taryba, ir tai yra sveikintina. Studentai taip pat gali įgyti patirties dalyvaudami Klasikų asociacijos rengiamose konferencijose ir renginiuose kaip nariai ir savanoriai. Vienas iš populiariausių yra Klasikų teatras, kur jie gali panaudoti ir ugdyti asmeninės išraiškos gebėjimus, taip pat dalyvauti įvairiuose festivaliuose ir kituose renginiuose, tiesiogiai prisidėdami prie humanitarinių mokslų vertės didinimo. Galiausiai, studentai skatinami dalyvauti studentų judumo programose, tačiau jų judumo rodiklis labai žemas: paskutiniu laikotarpiu tik 2 studentai vyko į užsienį. Ši aspektą taip pat reikėtų gerinti ateityje.

Pirmiau pateiktos pastabos rodo, kad studijų programos vadovybė užtikrina veiksmingą programos vykdymą ir teigiamus rezultatus, ypač kalbant apie įsidarbinimo galimybes. Tačiau vizito metu pastebėta ir keletas silpnybių. Pagrindinė yra tai, kad studentai ir socialiniai partneriai faktiškai nėra įtraukti į savianalizės rengimo komitetą – su jais konsultuojamasi, tačiau jie nedalyvauja diskutuojant ir rengiant suvestinę. Antra, nėra visiškai aišku, kaip naudojamasi klausimynais, siekiant gerinti studijų turinį; pavyzdžiui, atrodo, kad pavieniai dėstytojai nėra tiesiogiai informuojami apie šių klausimynų rezultatus. Katedra turėtų apsvarstyti, kaip pagerinti kasmetinės vidinės programos stebėsenos sistemą, kuri galėtų apimti, inter alia, pažymius, personalo grįztamajį ryšį, studentų grįztamajį ryšį, taip pat tokius kokybės vertinimo aspektus kaip patalpos, metodiniai ištekliai, darbo krūvis, studentų pasiekimai, studijų programos vykdymo stiprybės bei silpnybės.

<...>

III. REKOMENDACIJOS

1. Katedra turėtų apsvarstyti, kaip pagerinti kasmetinės vidinės programos stebėsenos sistemą, kuri galėtų apimti, inter alia, pažymius, personalo grįztamajį ryšį, studentų grįztamajį ryšį, taip pat tokius kokybės vertinimo aspektus kaip patalpos, metodiniai ištekliai, darbo krūvis, studentų pasiekimai, studijų programos vykdymo stiprybės ir silpnybės ir pan.
2. Katedrai rekomenduojama apsvarstyti periodinių magistrantūros studentų konferencijų organizavimą, galbūt įtraukiant studentus iš kitų Baltijos ir Rytų Europos šalių, kad studentai turėtų galimybę įgyti patirties pristatydamai savo tyrimus įvairioms auditorijoms.
3. Programos sandaroje turėtų būti numatyta praktikos galimybė, kad studentai galėtų įgyti ir išsiugdyti daugiau praktinių įgūdžių.
4. Reikėtų gerinti tarptautinio dėstytojų judumo ir tiriamosios veiklos tarptautiškumo aspektus.
5. Reikėtų didinti aktualių užsienio monografijų ir naujausių tyrimų publikacijų skaičių.

6. Reikėtų visiškai įtraukti socialinius partnerius ir studentus bei su jais konsultuotis rengiant studijų turinį ir savianalizės suvestinę, taip siekiant užtikrinti, kad būtų tinkamai atstovaujama visiems interesams ir požiūriams.

<...>

Paslaugos teikėjas patvirtina, jog yra susipažinęs su Lietuvos Respublikos baudžiamojo kodekso 235 straipsnio, numatančio atsakomybę už melagingą ar žinomai neteisingai atliktą vertimą, reikalavimais.


Rita Slesarevičiūtė
Vertėjos rekvizitai (vardas, pavardė, parašas)


**EXTRACT OF FIRST CYCLE STUDY PROGRAMME *CLASSICAL (LATIN AND ANCIENT GREEK) PHILOLOGY* (STATE CODE – 612Q80001) AT VILNIUS UNIVERSITY
4TH MAY 2017 EVALUATION REPORT NO SV4-72**



Vilniaus universiteto
**STUDIJŲ PROGRAMOS KLASIKINĖ (LOTYNŲ IR SENOVĖS
GRAIKŲ) FILOLOGIJA (valstybinis kodas - 612Q80001)
VERTINIMO IŠVADOS**

**EVALUATION REPORT
OF CLASSICAL (LATIN AND ANCIENT GREEK) PHILOLOGY
(state code -612Q80001)
STUDY PROGRAMME
at Vilnius University**

Experts' team:

1. Prof. Jean-Luc Lamboleoy (team leader), academic,
2. Prof. Douglas Cairns, academic,
3. Dr. Irine Darchia, academic,
4. Ms. Gabrielė Gendvilaitė, students' representative.

Evaluation coordinator - Ms. Dovilė Žeimienė

Išvados parengtos anglų kalba
Report language – English

DUOMENYS APIE ĮVERTINTĄ PROGRAMĄ

Studijų programos pavadinimas	<i>Klasikinė (lotynų ir senovės graikų) filologija</i>
Valstybinis kodas	612Q80001
Studijų sritis	Humanitariniai mokslai
Studijų kryptis	Klasikinė filologija
Studijų programos rūšis	Universitetinė studijos
Studijų pakopa	Pirmoji
Studijų forma (trukmė metais)	Nuolatinė (4)
Studijų programos apimtis kreditais	240
Suteikiamas laipsnis ir (ar) profesinė kvalifikacija	Klasikinės filologijos bakalauras
Studijų programos įrengimavimo data	2000

INFORMATION ON EVALUATED STUDY PROGRAMME

Title of the study programme	<i>Classical (Latin and Ancient Greek) Philology</i>
State code	612Q80001
Study area	Humanities
Study field	Classical Philology
Type of the study programme	University Studies
Study cycle	First
Study mode (length in years)	Full-time (4)
Volume of the study programme in credits	240
Degree and (or) professional qualifications awarded	Bachelor of Classical Philology
Date of registration of the study programme	2000

Studijų kokybės vertinimo centras

©

The Centre for Quality Assessment in Higher Education

<...>

V. GENERAL ASSESSMENT

The study programme *Classical (Latin and Ancient Greek) Philology* (state code – 612Q80001) at Vilnius University is given **positive** evaluation.

Study programme assessment in points by evaluation areas.

No.	Evaluation Area	Evaluation of an area in points*
1.	Programme aims and learning outcomes	4
2.	Curriculum design	3
3.	Teaching staff	4
4.	Facilities and learning resources	4
5.	Study process and students' performance assessment	4
6.	Programme management	3
	Total:	22

- *1 (unsatisfactory) - there are essential shortcomings that must be eliminated;
2 (satisfactory) - meets the established minimum requirements, needs improvement;
3 (good) - the field develops systematically, has distinctive features;
4 (very good) - the field is exceptionally good.

<...>

IV. SUMMARY

Following the visit, the review team is convinced that the future of the humanities in Lithuania is on a very strong footing, thanks to the dedication and abilities of the teaching and research staff and the high motivation of an impressive group of passionate students. Clearly, this is possible only if the Department of Classical Studies is supported by the relevant academic and political authorities. The reform of the universities which is under way in the country must take into consideration that classical studies develops enlightened citizens, and thus – all the more so in the context of globalisation – constitutes a strong pillar of democracy, and consequently classical philology programmes should be at least preserved, and better reinforced, on implementation of the reform.

It is clear from BA final dissertations as well as from the testimony of graduates, employers, and social partners that ILOs as clearly formulated in line with the best examples of international practice, are in fact being achieved by the programme. They are well designed to achieve the programme's aims, both in specialist and transferable skills. It is also clear that classroom practice does, as a matter of fact, promote the attainment of these outcomes.

Especially impressive in terms of curricular design is the varied nature of the skills and competences addressed and the range of forms of assessment used to test these. Particular strengths include the scope that the degree provides for fieldwork and professional practice in a variety of areas chosen by the students themselves. The programme is fully reflective of best international practice in the discipline by including elective modules on the reception of Antiquity and especially in the way that it encourages students to make use of sources directly relevant to their own culture

and history as Lithuanians. The design of this bachelor curriculum not only reflects international currents and best practice, but might itself provide a model for other institutions and jurisdictions to follow.

The teaching staff is highly qualified, the great majority being involved in research projects, both national and international. It is all the more notable that the staff workload is rather high, although there is a current trend towards its diminution. Many teachers of the Department have received national awards, and foreign medals. Consequently, the qualification of the teaching staff is more than sufficient to ensure the intended learning outcomes of a 1st-cycle study programme. The devotion of the teachers, their passion for teaching classical philology, and their involvement not only in academic activities but also in a number of cultural events explain the high degree of motivation and satisfaction of the students. Another positive aspect lies in the fact that the participation of lecturers and assistant lecturers who are successfully attracted to the programme and teach foreign languages brings young blood, and this recruitment of doctoral students as teachers is not only an advantage for these persons, but also beneficial for the future of the Department. It is highly promising that a number of doctoral degree students are currently preparing for their future teaching career by giving courses in Greek and Latin, because it means that the Department ensures the continuity of research and has sufficient human resources to replace professors when they retire.

As far as facilities and learning resources are concerned, the visit allowed the verification of a real improvement of the situation from the last evaluation, thanks to the renovation works undertaken by the University between 2010 and 2012, with specific funds for refurbishment. Considering the small number of students, including second cycle students, the space available is quite sufficient and fits the pedagogical needs. Thanks to the Digital Philology Centre (DPC) of the Faculty of Philology, students have free access to all the main databases. There is no doubt that the scientific environment, the quantity and quality of premises available for students, the arrangement for students' practice, the teaching and learning materials, and equipment allow students to implement the curriculum in optimal conditions.

During the visit, students assured the panel that they were happy and satisfied with their studies, especially in terms of levels of translation practice, deep knowledge, and generic or transferable skills that promote their competitiveness in the labour market. In fact, though many graduates during the last period have chosen Master's programmes in VU or other universities, the others easily found employment in various sectors. Consequently, this bachelor's programme meets economic, social, and cultural needs for the present and the future. If studies are considered to be difficult, especially because students have never learnt Greek and Latin before, at the same time these difficulties are a source of motivation and the family atmosphere of the DCP is very beneficial for the students' success. Students have also opportunities for artistic or cultural activities where they can deploy and develop their personal expression skills and participate in different festivals and other events. The Classical Association is a good way of enhancing student training; this association not only organizes cultural events, but also provides the students with more knowledge and philosophical views. Thus the study process and student experience are quite satisfactory; the only point which might be improved is the low international mobility of students.

The above observations indicate that the management of the programme ensures its efficient operation and positive results, especially in terms of employability. Some weaknesses were, however, observed during the visit. The main one is the fact that students and social partners are not really integrated in the SER committee: they are consulted, but they do not participate in the discussion and writing of the report. Another issue is the high student drop-out rate, something that is not taken sufficiently into consideration; the Department should be encouraged to monitor rates of withdrawal from the programme and to investigate the reasons which lie behind students'

decisions to withdraw, offering appropriate support where possible. Finally, how questionnaires are used to improve the curriculum is not entirely clear; for instance, it seems that individual teachers are not directly informed about the results of these questionnaires. The Department should consider introducing an annual system of internal course monitoring which might consider, *inter alia*, grade profiles, feedback from staff, and feedback from students, and review issues such as accommodation, learning resources, workloads, student performance, and strengths and weaknesses in course delivery.

<...>

III. RECOMMENDATIONS

1. The Department should be encouraged to monitor rates of withdrawal from the programme and to investigate the reasons which lie behind students' decisions to withdraw, offering appropriate support where possible.
2. The Department should consider introducing an annual system of internal course monitoring which might consider, *inter alia*, grade profiles, feedback from staff, feedback from students, and review issues such as accommodation, learning resources, workloads, student performance, strengths and weaknesses in course delivery, etc.
3. The social partners and the students should be fully involved and consulted in the preparation of the SER to ensure that all interests and perspectives are appropriately represented.
4. The international mobility of the student body should be further encouraged and if possible improved.

<...>

**VILNIAUS UNIVERSITETO PIRMOIOS PAKOPOS STUDIJŲ PROGRAMOS
KLASIKINĖ (LOTYNŲ IR SENOVĖS GRAIKŲ) FILOLOGIJA (VALSTYBINIS KODAS –
612Q80001) 2017-05-04 EKSPERTINIO VERTINIMO IŠVADŲ NR. SV4-72 IŠRAŠAS**

<...>

V. APIBENDRINAMASIS ĮVERTINIMAS

Vilniaus universiteto studijų programa *Klasikinė (lotynų ir senovės graikų) filologija* (valstybinis kodas – 612Q80001) vertinama **teigiamai**.

Eil. Nr.	Vertinimo sritis	Srities įvertinimas, balais*
1.	Programos tikslai ir numatomi studijų rezultatai	4
2.	Programos sandara	3
3.	Personalas	4
4.	Materialieji ištekliai	4
5.	Studijų eiga ir jos vertinimas	4
6.	Programos vadyba	3
	Iš viso:	22

* 1 – Nepatenkinamai (yra esminių trūkumų, kuriuos būtina pašalinti)

2 – Patenkinamai (tenkina minimalius reikalavimus, reikia tobulinti)

3 – Gerai (sistemiškai plėtojama sritis, turi savitų bruožų)

4 – Labai gerai (sritis yra išskirtinė)

<...>

IV. SANTRAUKA

Po vizito ekspertų grupė yra įsitikinusi, kad humanitarinių mokslų ateitis Lietuvoje turi labai tvirtą pagrindą, nes dėstytojai ir tyrėjai yra atsidavę ir kompetentingi, o įspūdinga entuziastingų studentų grupė ypač motyvuota. Akivaizdu, kad tai realu tik todėl, kad Klasikinės filologijos katedrą remia atitinkamos akademiniės ir politinės institucijos. Šiuo metu šalyje vykdoma universitetų reforma turėtų atsižvelgti į tai, kad klasikinės filologijos studijos rengia išprususius piliečius, taigi – taip pat atsižvelgiant į globalizacijos aplinkybes – tampa tvirtu demokratijos ramsčiu, todėl klasikinės filologijos studijų programos turėtų būti bent jau išsaugotos ir dar labiau sustiprintos įgyvendinant reformą.

Iš baigiamujų bakalauro darbų bei absolventų, darbdavių ir socialinių partnerių atsiliepimų akivaizdu, kad studijų programa išties pasiekia numatomus studijų rezultatus, aiškiai suformuluotus pagal geriausią tarptautinę praktiką. Jie gerai parengti, kad būtų įmanoma pasiekti studijų programos tikslus, kalbant tiek apie specialiuosius, tiek apie perkeliamuosius gebėjimus. Taip pat akivaizdu, kad auditorinis darbas iš tikrujų skatina šių rezultatų pasiekimą.

Kalbant apie programos sandarą, ypač įspūdinga yra ugdomų įgūdžių ir kompetencijų įvairovė bei gausybė jų vertinimo formų. Tarp išskirtinių stiprybių minėtinios duomenų rinkimo vietoje ir profesinės praktikos galimybės, kurias suteikia studijų programa įvairiose srityse, kurias renkasi patys studentai. Studijų programa visiškai atspindi geriausią tarptautinę šios disciplinos patirtį, nes siūlo pasirenkamuosius senovės studijų modulius ir skatina studentus naudotis šaltiniais, kurie yra tiesiogiai susiję su jų – lietuvių – kultūra ir istorija. Šios bakalauro studijų programos sandaroje ne tik atispindi tarptautinės tendencijos ir geroji patirtis, tačiau ji pati gali tapti pavyzdžiu kitoms institucijoms ir jurisdikcijoms.

Dėstytojai yra aukštos kvalifikacijos, didžioji dalis dalyvauja nacionalinių ir tarptautinių tyrimų projektuose. Taip pat minėtina, kad darbuotojų darbo krūvis yra gana didelis, nors pastaruoju metu pastebima jo mažinimo tendencija. Daugelis katedros dėstytojų yra gavę nacionalinių apdovanojimų ir tarptautinių medalių. Taigi, dėstytojų kvalifikacija yra daugiau nei pakankama, siekiant užtikrinti pirmosios pakopos studijų programos numatomus studijų rezultatus. Dėstytojų atsidavimas ir entuziazmas dėstant klasikinę filologiją, taip pat jų dalyvavimas ne tik akademinėje veikloje, bet ir įvairiuose kultūriniuose renginiuose, paaiskina aukštą studentų motyvaciją ir pasitenkinimą studijomis. Tarp teigiamų aspektų minėtina tai, kad lektoriai ir asistentai, kurie yra sėkmingai pritraukiami į studijų programą ir dėsto užsienio kalbas, papildo personalą jaunais darbuotojais; toks doktorantų samdymas yra naudingas ne tik jiems patiemams, bet ir katedros ateičiai. Daug vilčių teikia tai, kad keletas doktorantų šiuo metu ruošiasi būsimai dėstytojo karjerai dėstydamai graikų ir lotynų kalbų dalykus, nes tai reiškia, kad katedra užtikrina tyrimų tēstinumą ir turi pakankamai žmogiškųjų išteklių, pakeisiančių į pensiją išeinančius dėstytojus.

Kalbant apie materialiuosius išteklius, vizito metu buvo patikrinta, kiek realiai pagerėjo situacija po paskutinio vertinimo dėl universiteto 2010–2012 m. vykdytos renovacijos gavus specialių lėšų atnaujinimo darbams. Atsižvelgiant į nedidelį studentų skaicių, išskaitant antrosios studijų pakopos studentus, esamos patalpos yra pakankamos ir atitinka pedagoginius poreikius. Filologijos fakulteto Skaitmeninės filologijos centras suteikia studentams nemokamą prieigą prie visų pagrindinių duomenų bazės. Neabejotina, kad mokslinė aplinka, studentų naudojamų patalpų kiekis ir kokybė, studentų praktikos organizavimas, mokymo bei mokymosi medžiaga ir įranga suteikia studentams optimalias studijų sąlygas.

Vizito metu studentai patikino ekspertus, kad yra patenkinti studijomis, ypač kalbant apie vertimo praktikos lygi, išsamias žinias ir bendruosius ar perkeliamuosius gebėjimus, kurie didina jų konkurencingumą darbo rinkoje. Iš tiesų, nors daugelis paskutiniosios laidos absolventų pasirinko magistrantūros studijų programas VU ar kituose universitetuose, kiti lengvai įsidarbino įvairiuose sektoriuose. Taigi, ši bakalauro studijų programa atitinka šiandienos ir ateities ekonominius, socialinius ir kultūrinius poreikius. Nors tikimasi sunkių studijų, ypač todėl, kad studentai nėra anksčiau mokęsi graikų ar lotynų kalbų, šie sunkumai tampa motyvacijos šaltiniu, o Skaitmeninės filologijos centro draugiška atmosfera labai prisideda prie sėkmingų studijų. Studentai taip pat turi galimybę dalyvauti meninėje ar kultūrinėje veikloje, kur jie gali panaudoti ir ugdyti savo asmeninės išraiškos gebėjimus, taip pat dalyvauti įvairiuose festivaliuose ir kituose renginiuose. Klasikų asociacija yra geras studentų mokymosi skatinimo būdas; ji ne tik organizuoja kultūrinius renginius, bet ir plečia studentų žinias bei ugdo filosofinį požiūrį. Taigi, studijų eiga ir studentų patirtis yra gana patenkinami; vienintelis tobulintinas aspektas yra žemas studentų tarptautinio judumo rodiklis.

Pirmiau pateiktos pastabos rodo, kad studijų programos vadovybė užtikrina veiksmingą programos vykdymą ir teigiamus rezultatus, ypač kalbant apie įsidarbinimo galimybes. Tačiau vizito metu pastebėta ir keletas silpnybių. Pagrindinė yra tai, kad studentai ir socialiniai partneriai faktiškai nėra įtraukti į savianalizės rengimo komitetą – su jais konsultuojamasi, tačiau jie nedalyvauja diskutuojant ir rengiant suvestinę. Kita problema yra didelis studentų nubyréjimo rodiklis, į kurį

nėra kreipiamas pakankamas dėmesys; katedra turėtų stebeti studentų pasitraukimo iš studijų programos rodiklį ir analizuoti tokio pasitraukimo priežastis, kai įmanoma, teikiant atitinkamą paramą. Galiausiai, neviniškai aišku, kaip naudojami klausimynai studijų turiniui gerinti; pavyzdžiui, atrodo, kad pavieniai dėstytojai nėra tiesiogiai informuojami apie šių klausimynų rezultatus. Katedra turėtų apsvarstyti, ar įdiegti kasmetinės vidinės programos stebėsenos sistemą, kuri galėtų apimti, inter alia, pažymius, personalo grįžtamajį ryšį, studentų grįžtamajį ryšį, taip pat tokius kokybės vertinimo aspektus kaip patalpos, metodiniai ištakliai, darbo krūvis, studentų pasiekimai ir studijų programos vykdymo stiprybės bei silpnybės.

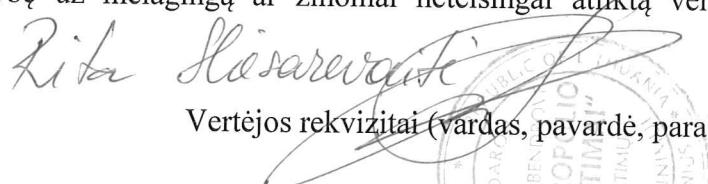
<...>

III. REKOMENDACIJOS

1. Katedra turėtų stebeti studentų pasitraukimo iš studijų programos rodiklį ir analizuoti tokio pasitraukimo priežastis, kai įmanoma, teikiant atitinkamą paramą.
2. Katedra turėtų apsvarstyti ir įdiegti kasmetinės vidinės studijų programos stebėsenos sistemą, kuri galėtų apimti, inter alia, pažymius, personalo grįžtamajį ryšį, studentų grįžtamajį ryšį, taip pat tokius kokybės vertinimo aspektus kaip patalpos, metodiniai ištakliai, darbo krūvis, studentų pasiekimai, studijų programos vykdymo stiprybės ir silpnybės ir pan.
3. Reikėtų visiškai įtraukti socialinius partnerius ir studentus bei su jais konsultuotis rengiant savianalizės suvestinę, taip siekiant užtikrinti, kad būtų tinkamai atstovaujama visiems interesams ir požiūriams.
4. Reikėtų toliau skatinti tarptautinį studentų judumą ir, jei įmanoma, gerinti šį aspektą.

<...>

Paslaugos teikėjas patvirtina, jog yra susipažinės su Lietuvos Respublikos baudžiamojo kodekso 235 straipsnio, numatančio atsakomybę už melagingą ar žinomai neteisingai atliktą vertimą, reikalavimais.


Vertėjos rekvizitai (vardas, pavardė, parašas)

